

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Iktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirehner-nek hivatali és rendelési irójában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kálics-féle házban) is átvetethetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Égész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirehner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlélások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbabban számítatik. — Helység minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük penzeken delig beküldeni.

VI. évfolyam.

Vasárnap 1897. évi május 2-án.

18. szám.

Nemzetgazdászati eszmék.

Versecz 1897. ápril 29-én.

Három mérete van az emberi szükségek fedezéséből eredő fogyasztásnak: a takarékoság, a pazarlás és a fényűzés; mind a három előfordul az életben, és e három fogyasztási alak egyikének vagy másikának nagyobb elterjedése, prevaleáló hatalma szabja meg az egyesek és az államok anyagi bolgogulását.

A hol általánosan a takarékoság, mint nemzeti erény el van terjedve, mint teszem Franciaország alsóbb néprétegeiben, ott okvetlenül meg lesz az egyesek jólétéből eredő nemzeti gazdagság, mely a megtakarított tőkéből új javakat produkál és vég nélküli láncolatban általánosan emelkedő és megingathatlan jólétet teremt.

Még a természettől legáldottabb, a legjobb termőfölddel, és a természet legkülönfélébb adományaival megáldott állammal élelfeltétel, hogy a takarékoság erénye legyen a nemzetnek, sőt a természet adta kínesei között élő nemzetnek arra annál is inkább törekedni kell, — mivel a szegényebb, és a természettől mostohán megáldott nemzetekkel szemben, — ilyen, az isten különös kegyelmében levő népek a takarékoság felé nem igen hajlanak, mivel könnyen sokat produkálnak, annak nem eléggé méltányolva értékét, rajta könnyebben túl is adnak.

A természet mostohaságával, a földrajzi fekvés és az éghajlat kedvezőtlen ségével küzdő népek, mint például Európa éjszakai népei, a keserves munka árán

szerezett vagyont inkább meg őrzik, mint a szerencsésebb népek, melyeknél az kevesebb fáradozás nélkül is az egyes ölébe hull, — és a takarékoság elsoknál mindenütt nemzeti erény, mely bizony általunk alig megfogható jólétet teremt.

Ha beszélünk a takarékoságról, mondjunk egyet mást a fényűzésről, melyet némelyek annak ellenkezőjének tekintenek és elítélnék. A fényűzés pedig sem erkölcsi, sem nemzetgazdászati szempontból el nem ítéltető, feltéve, hogy az egyesek vagyonát meg nem támadja, és a nemzet termőképességét szaporítja.

Az észszerű, azaz a jövedelem feleslegén nyugvó fényűzés, mint kulturális tényező a modern haladás közben nem melozható, nélküle művészet, esztétikai műveltség, izlés és sok tekintetben érzelmi és a szív műveltsége nem létezhetik, — tehát erkölcsi emeltyű az emberi művelési történetben; mint nemzetgazdászati faktor pedig mellözhetlen, mivel milliókat foglalkoztatva kezük munkájával, ezer féle alakban előmozdítja az ipari termelést, — és millióknak létfeltételt biztosít.

A fogyasztás legészszérűtlenebb alakjáról, a pazarlásról megemlekezve, azt egy határozzuk meg, hogy mind az pazarló, ki céltalanul, erejét messze túlhaladó anyagi értékeket hasznontalanul megsemmisítő költségekbe bocsátkozott, magát a termelést megtamadjja, a mennyiben saját tőkéjét megtamadjja, anélkül hogy a művészet, a nemesb izlés követelményeit ezzel előmozdítaná. Ilyen a dozsó, az iszakos, ki a

középkori barbár szokásnak hódolva, főlévezetést és életfeladatot a folytonos lakmározásban, dözsölésben keres. Az ilyen kedvtelés absolute pazarlás; mivel ha a jövedelem feleslegéből történik is ezen nemtelen életmód, céltalan, esztelen költségeivel, szenvedélyeinek kielégítésével, nemzetgazdászati szempontból is sokkal több kárt okoz az emberiségnek, mint hasznot.

Mindezekből logikai folyamatként következik, hogy egészséges, egyiránt a római császári korszak pazarlásától, és a rideg sp rtaí emismustól távol eső magán és nemzetgazdászati élet csak észszerű takarékoság mellett képzelhető, mely vagyont, felesleget gyűjt, — azt nem a fősvényként kedvtelésből csak összehalmozza, — hanem a társadalom ezer és ezer termékenyítő csatornába vissza bocsátja, — és ezer változataiban neveli a szellemi és anyagi produktíót, a szellemi és anyagi jólétet.

Ha az államnál és a magánosoknál a fenti elvek való ággá lesznek, lehetetlen: hogy az anyagi jólét ott be ne térjen, hogy általános, minden téreni virágzásával fel ne tűnjön, ne imponáljon és a nyugot kultur nemzeti között helyet ne foglaljon.

NAPI HIREK.

Református magyar istenitisztelet tartatik ma Vasárnap delutan 3 orakor az allami főrealiskola épületben, melyről a híveket ez uton is ertesiti az egyház gondnok-sága.

Törvényhatósági közgyűlés tartatott f. évi április hó 28-án. Az elnök főispán megnyitván az ülést a napirend előtt felszólalt Rottler F.

Tárcza.

A klopacska örültje.

A „Délvidék” eredeti tárczája.
Írta: Szalay Lajos

A ki ismeri a banyavárosok szokásait, az bizonyára azt is tudni fogja, mi az a klopacska? A bányászok jeladókat hívják klopacska-knak, melynek a hangja oly rémesen, oly kísértészerűen hallatszik, hogy legmélyebb almból is felriad annak a hívó hangjára a bányász. Az egész egy hosszú, keskeny, madzagra fel-függesztett deszkadarab, amit fakalapácsal ut-nek mindanyiszor, valahányszor a munkások felváltásának ideje clerkezik, s azonkívül akkor, mikor a bányászt temetik, mikor arra a hosszú utra viszik ki tarsai azt, aki egész életet a föld alatt toltotte, hogy a föld alá meg egyszer, utoljára visszatérjen s ott is maradjon örökre, a honnet többé már nincs visszateres.

Egész olyan kis hivatal felet visel a bányászok között a klopacska verője.

Selmeczbanyan meg néhány évvel ezelőtt is egy viruló felben levő magas, revedt tekintetű leány szokott a klopacska körül aesorogni s ha hozzáférhetett elkezdte azt veregetni, ha massal nem hat a kezével.

Azt mondták, valamikor a legszebb leány volt Selmeczen, míg végre egy szerelmi história örültté tette, a klopacska örültjeve.

Az apja egyszerű bányász volt s ő szokta a klopacska-t is kezelni. Az anyja meg fiatal korában elhunyt s így teljesen egyedül maradt az apjával.

Hogy a háztartás gondjain konyitsen, ő is mint a többi banyamunkás leánya bejart a dohanygyárba s sodorgatta ott reggeltől delig, deitől estig a szivarokat.

Este azutan megtozte az ételt, amire az nap s másnap delben szuk-eguk volt. Így elidegelték az apjával kettesben s az öreg bányász egyszer csak azon vette magát észre, hogy az ő Marinkája egy gyönyörű szép sudár hajadonna fejlődött, akat a fiatal bányászok majd hogy lel nem filnak szemekkel, de meg azonkívül a fiatal akadémiát is lepton nyomon kísérik.

Mikor ugy este hat ora taban megnyitnak a dohanygyar kapu s ozonlik ki rajta a sok-sok leány, az akademia fiatal-saga el szokta lépni a környeket. Nyenkor valogattak a leányok körül szeretőt.

Minden leány-nak szokott szeretője lenni s szinte gonyolták Marinkát, hogy ő tel a fess gavalier erdesz es banyaszoktól, pedig hat ő sem kinomb am a többi leánynal, ha meg oly szép is, azert ő is csak olyan szegény banya munkás leánya mint ok.

Tizennyolcz éves volt már Marinka s meg sem volt szeretője.

Akkoriban került az akadémiara egy fiatal, erős, szép gróf fiú. A fiatal grófnak megtetszett

Marinka, s ennek a csinos férfiú, azutan már nem mondhattak a leányok, hogy Marinkának nincs szeretője.

Az öreg bányász, Marinka apja e közben meghalt, ekkor azutan Marinka oda költözött mint takaritoné a fiatal gróf lakására, s úgy éltek együtt mint valami gerlepar.

Hatarozottan szerelmesek lettek egymásba, s az ifju gróf a szümdő nagyrszet is nem szülei, hanem Marinkája oldalán toltotte.

A kollegak azt mondták a dologkra, egy kissé sok a joból, a tanarok figyelmeztették az ifju gróft, hogy rossz következménye lesz a dolognak, de az ifju gróf nem törodött sem felebbvalóival, sem kollegival.

A szerelmeknek lett gyümölése is, egy kis fiúcska.

Az utolsó tanulmányi év husvétja alkal-mával a fiatal gróf haza ment szülei latogatá-sára, s ottthon előadta tervét, hogy ő Marinkát el akarja venni.

Az öreg gróf, egy országos híru ember, kinek családja magaval a kiralyi házzal is nem-nemü rokonsagban áll, elő-zor nevetett a dolgon, kesőbb boszankodott, végre azt mondta a fiának, hogy kitagadja ha meg ily bolondságokat beszél előtte.

Az ifju gróf erre ott hagyta a szülei házat, egy levelet hagyva, hogy ő mar csak azért is elveszi Marinkáját, amint vissza ér Selmecze.

th. b. tag kérvén a polgármestert, tudomással bír e arról, hogy a napokban a Baross téren felállított körhintán életveszélyesen megsérült gyermek felboncolására a hatóság megjelent, mielőtt a fiú meghalt volna, mivel a rendőrkapitányságtól téves értesítést kapott. *) Polgármester válasza, hogy szigorúan megvizsgálja az ügyet és a jövő közgyűlésen jelentést tesz. Következett a tárgysorozat: 1. A polgármester havi jelentése tudomásul vétetett. 2. Törvények kihirdetése. Tudomásul vétetett. 3. A belügyminisiterium kiadott rendelete a köztisztaság stb. rendőri kihágásokról szóló szabályrendeletnek jóváhagyása ügyében — tudomásul vétetett. 4. A pozsonyi koronázási emlékszóbor ünnepélyes leleplezéséhez a városi törvényhatóság részéről kiküldetnek a polgármester vezetése alatt Dr. Seemayer K. és Müller O. th. b. tagok. 5. A polgármesteri 1896. évről szóló jelentés a városi főjegyzőségnél 15 napra közszemlére kitétetik. A népnevelési bizottságba megválasztottak: Boiger K., Braschován Miklós, Kuncze József, Hofmann Károly, Sternberg József, Dr. Miloszlavlevits Gy., Grensárszky Vazul, Georgievits Milán, Zoffmann János és Höschl Frigyes. 8. A nyugdíjalap bizottságba az öt régi tag újból megválasztott három évre. 9. A kéjelési szabályrendelet csekély módosítással elfogadtatott. 10. A hegyközségi szabályrendelet szükséges pótlás eszközése végett kiadott a hegyközségnek. 11. A pénzügyi bizottság indítványa az 1896. évi házi pénztári főkönyvekben szereplő, a zárszámadásban pedig elő nem forduló tétek tárgyában tudomásul vétetik, a főispán azon indítványának elfogadásával, hogy a vár. számvevőség a tisztí ügyéssel együtt az összes hátralékokat állapítsa meg, és hogy azok behajtása tárgyában vajjon történtek-e intézkedések és mikor? 12. A pénzügyi bizottság indítványa a villamvilágítási czelokra felveendő 230.000 forintnyi kölcsöntárgyában 37 szavazattal 17 ellen határozta lett. (Lásd hirrovatunkat Sz.) 13. Az egyesült építészeti és egészségügyi bizottság indítványa az építendő kórház tárgyában elénk megbeszélés tárgyát képezte, az építési tervek elkészítése elrendeltetett, Rottler Ferencz th. b. tag azon indítványának elfogadásával, hogy azok bemutatása alkalmával a közgyűlés elé egy építési költség tervezet és a bevételeket megközelítő kimutatást terjeszzen elő a tanács. 14. A városi tanács jelentése a kisréti visszabályozás tárgyában felolvasatván, többek felszólalása után tudomásul vétetett. 15. A városi tanács indítványa a kövezetvám és helypénz-

*) Ennek a dolognak a lényege bizony bizony nem érdemelte meg, hogy interpelláció alakjában a közgyűlés elé kerüljön. A rendőrség vezetőjénél azt jelentette a rendőrmester, hogy a fiú meghalt. A vizsgálóbíró értesített, a kihallgatásnál neki is azt mondták, hogy a fiú meghalt, így két törvénytörvényes orvossal a szülei házába ment. A megsebesült fiú azonban életben maradt, élő embert nem szokás boncolni, azt az interpelláló nagy hangja nélkül is tudja a világ. Ez esetben nem mulasztásról, hanem inkább hivatali buzgalomról lehet szó. Vajjon nem helyes dolog volt e az, hogy a fiút két törvénytörvényes orvos is megvizsgálta. Kár volt a dolgot úgy felfűjni. Szerkesztő.

Az öreg főúr rögtön utána indult fának és éppen ölelkezve találta a szerelmes párt

Igért a leánynak is mindent, hogy csak beszélje le a fiát arról az örökségről, amit tenni akar, de a leány állhatatosan azt mondta:

— Nem kell nekem semmi, csak őt hagyják meg nekem!

Az öreg gróf végső elkeseredésében azt mondta:

— Inkább lödd magadat főbe, de a családot nem gyalázhatsz meg ilyen házassággal!

Az ifju ránézett apjára, azzal lekapott a falról egy töltött revolvért s csak ennyit mondott:

— Megteszem! — főbe lötte magát az apja s kedvese szemé láttára.

Marinka abban a perczen megörlt. Nem bánt senkit, csak jár körül a temetőben, keresi kedvese sírját, de hiába. Az ifjú gróf messze-messze nyugszik a családi sírboltban, szerelmének gyümölcse a kis fiúcska az öreg gróf kegyelméből valamelyik nevelő intézetben van. Marinka életéről szintén gondoskodott a gróf, de ez arról nem tud semmit.

Azt hiszi mindennap, hogy kedvesét fogják temetni s ő neki kell a bányász szokás szerint a klopacska tenni. Amikor hát a temetőben nem látja, úgy a klopacska körül jár s úgy örül, ha a klopacska verő néha kezébe adja a klopacska s ő ütheti azt a deszka szalát, melynek zúgása oly rémes, oly kísértészerű.

szedési díjszabályzat módosítása tárgyában Rittinger Ede th. b. tag indítványának elvetése mellett elfogadtatott. 16. A szoborutczában fekvő 2806. hr. szám fel házhely eladása iránt megtartott árverés eredménye jóváhagyott. 17. A jegyzőkönyvet hitelesítő bizottság megválasztása után a gyűlés 1 óra tájban fejeződött be. R.

Eljegyzés. Frey Rudolf verseczi illtőségű kereskedő Nagy-Becskereken eljegyezte Mangold S. kisasszonyt.

Miniszeri biztos az állami reáliskolai érettségi vizsgálatoknál. A vallás és közoktatásügyi magy. kir. miniszter állami főreáliskolánk érettségi vizsgálatához biztosul Riedl Fridrich főreáliskolai tanárt, az orsz. közoktatásügyi tanács előadóit nevezte ki.

Elöléptettek a posta- és táviró hivatalunknál Szidanits Jenő a segédtitkár a X-ik fizetési osztályba tisztte léptetett elő. Elöléptek továbbá: Krause E., Halbhuber Armin, Flórián-schütz R. és Lázár Jenő.

Halálozás. Alvárai Manoilovich Emil Versecz városának volt országgyűlési képviselője, hetvennégy éves korában Szabadkán meghalt. Manoilovich 1843-ban nyert ügyvédi oklevelet praktisát közel 25 évig folytatta Szabadkán, 1865-ben Versecz városa országgyűlési képviselőjének választotta meg Manoilovichot, ki ekkor a balközéphez csatlakozott és tevékeny részt vett az első delegációban. Mikor mandátuma lejárt, 1869-ben semmitőszéki bíróvá nevezte ki ő felsége, 1887-ben pedig kuriai tanácselnökké. Tagja volt több törvénykészítő bizottságnak. Midőn csak minap nyugalmába vonult, a király Manoilovichot bokros érdemeiért a I'-od osztályú vaskoronarenddel tüntette ki.

Tanítógyűlés. A „Délmagyarországi Tanítóegyesület“ verseczi fiókegylete ez idei tavaszi gyűlését folyó hó 12-én Möriczföldön tartja meg.

Tanítóválasztás. Az üresedésben volt községi elemi néptanítói állásra 78 pályázó közül Frank István zsebelyi tanítót választotta meg az iskolaszék. A megválasztott tanító 13, concurrens Schuster Henrik zychifalvi tanító pedig 9 szavazatot nyert. A Beierle J. tanítónő nyugdíjaztatása folytán megürült tanítónői állásra a pályázatot legközelebb kiírják.

A pancsovai férfi dalárda „Männer-Gesangverein“ a múlt vasárnap operette előadást rendezett városunkban a 83-ik gyalogezred zenekarának közreműködésével, mely alkalommal Hopp „Javotte“ operettjét adták elő, persze német nyelven. Közönségünk színültig megtöltötte a nagy termét, a bevétel megközelítette a 400 frtot, — így az anyagi siker fényesen nevezhető, a vállalkozás pénzügyileg nagyon jól beütött. Sajnos azonban, hogy az előadással éppenséggel nem volt megelégedve közönségünk, dacára a katonai zenekar kitünő kíséretének, a közönség nem tudott felmelegedni. Az egyes szereplők, különösen a szóelőnékesnők oly színtelen, gyenge és erőtlén hanggal rendelkeztek, hogy alig alig volt halható valamelyes női hangocska. A kar énekek meglátszott, hogy Renger, az ügyes karmester nagy fáradsággal tanított és oktatótt, de a mi dalárdaink ily nemű előadásai hasonlíthatlanul magasan felette állnak a pancsovai „Männer-Gesangverein“-nak. Ez volt a közönség általános és minden irányban hangoztatott hamisítatlan nézete. A pancsovai dalárda verseczi működésének volt azonban egy pompás része is, nevezetesen a róm. kath. templomban vegyes karban előadott énekes mise, melyben különösen Dr. Kehrerné és Rauschán úrnők tünnek ki. Verseczi dalárdaik igazi vendégszeretettel és barátsággal halmozták el pancsovai vendégeiket, megmutogattak minden látni valót, s tőlük telhetőleg mindent megtettek arra nézve, hogy itt jól érezzék magukat. Fáradozásait siker is koronázta.

Nemzeti színészet. A délvidéki színészöveket Peterdi Sándor igazgatása alatt álló színtársulata a múlt Csütörtökön fejezte be előadásainak sorozatát. Összesen 52 előadást tartottak. Az anyagi és erkölcsi sikerrel teljesen meglehetünk elégedve, mert tény az, hogy mióta Verseczen a magyar műsza otthon talált, sohasem látogatta oly nagy közönség a színházat, mint az idén. A legnagyobb örömmel kell konstatálnunk, hogy nem magyar ajku lakosaink is kezdenek megbarátkozni a magyar színházzal. Egyes előadások alkalmával tömegesebben is megjelentek, különösen az operettek vonzótták őket. Most hogy a magyar műsza két hónap szereplés után elhagyta városunkat, (Kaloésára tette át főhadiszállását) s midőn senki sem vetheti szemünkre, hogy az erősebb kritikával esetleg ártanak a színűgynek, a jövő biztosítása céljából nem mulasztathatjuk el, hogy bizonyos dolgokat a nyilvánosság terén is megbeszéljünk; — hogy hetenként 7—8 előadás (Vasárnap kettő) nagyon kimeríti a mi, különben lelkes közönségünket, mely minden előadásnál nagyobbára ugyanazon személyekből áll. Határozottan érvényt kellene szerezni annak a sokszor hangoztatott elvnek, hogy elég egy heten 4—5 előadás. A társulat tagjai is nagyon kimerülnek, ha minden nap keljatszaniok. A műsor összeállítása sem mindenkor felett meg a közönség igényeinek. Akkor,

midőn az igazgató a magyar nyelvterjesztő egyesület színtársulatának beleegyezésével járt el és közösen állapított meg a műsor, a közönség teljesen meg volt elégedve; máskor, midőn az igazgató csupán saját feje után indult, bizony bizony jogosult panaszok merülhettek fel. Az újdonságok közül sok után csak sohajtozott a közönség, az igazgató nem szerezte meg az előadási jogot. Ez a körülmény indította például a nagybecskereki színtársulat bizottságát azon gondolatra, hogy a felajánlott szubvencziót, vagy annak java részét nem készpénzben fizeti, hanem bizonyos újdonságok előadhatási jogát szerzi meg a szövöketet igazgatójának. A bérletpénzek időelötti beszedése is sok kalamitásra ad okot, s e tekintetben is szigorubbann kellene ragaszkodni a szerződés feltételeihez. Más években és az idén is megessett, hogy az igazgató a szövöketet egyes városaiba (p. u. Fehértemplomba) nem a teljes társulatot vitte be. Ez a körülmény múltán szülhetett rossz vért. A zenekari tagok szökődése ellen is tehetne valamit az igazgató. Nagyjában ezek azon dolgok, melyeket jövőre szem előtt kell tartanunk, s melyeken az igazgatónak segíteni kell, ha a színióvad sikerét biztosítani kívánja. Ha az érem másik oldalát tekintjük, mint már e sorok elején is említettük, sok örvedetes dolgot is tapasztaltunk. Peterdi, ha megzabaddulhat mult nyáron szerzett pénzügyi kalamitásaitól, melybe a társulat szervezése döntötte, — teljesen megbízható és alkalmas igazgató lesz. Most már ismeri a délvidéki közönség kívánalmait, ízlését — jövőre sokkal könnyebben boldogulhat. Társulata most is egyike volt a jobbakkal, sok élvezetes előadást produkált. Az egyes tagokat nagyon megszerette közönségünk. Arra kell törekednie az igazgatónak, hogy kevesebb taggal jöjjön. A felesleges ballasztot lökje ki a hajójából. A múlt hét színházi eseményei a következők valának. Szombaton. „A lengyel zsidó“ Peterdi igazgató mintalakításában, kitünő játékában valódi művelzetet nyert a közönség. Az újonnan szerződött férfi tagok Sarlay és Baróti közép-szerű színészek, nem igen tudják felmelegíteni a közönséget. Hetfőn Bátor juttalomjátékát „Vigeczek“. Nagy falragaszok hirdették, hogy jön Hegyesi Mari úrnő, s ekkor és ekkor azokban és azokban a darabokban fog fellépni. A közönség ugyancsak szorította a temesvári híres Mühlét hogy csinálja a bokretákat, koszorúkat, folyt a gyűjtés serényen. Újabb falragaszok újabb határidőt jeleztek s a dolog vége az lett, hogy Hegyesi még sem jött, de teljesen kilegitette a publikumot az igazgató azzal, hogy megnyerte vendégszereplésre Újházi Edét, ki három estén át gyönyörködött közönségünket. A vendégművészt megörkezősokor kedden d. u. a vasuti pályaudvaron Hercege Ferencz képviselőnk és a helybeli színtársulat bizottság nevében Perjessy Lajos üdvözölték. Első nap „Konstantin abbe“-ban, másodikkor nap „Pont Biquet családiban“ és utóljára „Báth J. régi vigjátékában az „Országgyűlési szállás“-ban lépett fel. Teljesen feleslegesnek találjuk, hogy a nagyhirű művész, nemzeti színtársulatunk büszkeségének játékat itt e helyen fellelőző szavakkal méltányoljuk, elég annyit felemlítenünk, hogy közönségünk túladó lelkesültséggel gyönyörködött páratlanul álló játékában, „Konstantin abbe“-ja ritka szép alakítás volt. Mielőtt e sorokat befejeznék az elismerés legmelegebb hangján kell ismételtlen megemlékeznünk Tuboly Klementinről, ki legfáradhatatlanabb és legbizalmasabb tagja a társulatnak. Kedves modorával, ambiciozus játékaival teljesen kivívta közönségünk jól megérdemelt rokonszenvét. A legjobb emlékeket hagyja maga után városunkban, melynek közönsége igazi kegyenczévé választotta. Az „országgyűlési szállás“, előadása a vendégművész és társulat búcsú fellépte nagy óvációk mellett folytak le. Sok szerencsét kívánunk a távozó társulatnak. Viszontlátásra a jövő októberben.

Villamvilágításunk. Heuréka! Megszületett végre! A városi közgyűlés nagy többséggel, lehet mondani lelkesedéssel, elhatározta, hogy a villamvilágítás céljára felveendő 230 ezer forintot kölcsönt 448% ra az osztrak földhitel intézettől veszi fel. A megkezdett munka tehát tovább folytatható s karácsonyra lesz már villamvilágításunk. Érdekes felemlíteni Rottler Ferencz városi képviselő megatartását aki, mikor néhány városatyá, régi verseczi szokás szerint, az ügy elodázását akarta, felkelt s kifejtette, hogy ő elvileg a villamvilágítás ellen volt, s mert következetes akar maradni, a maga részéről most sem járulhat a kölcsön feivételének megszavazásához, de az a többség, amelyik a villamvilágítás behozatalát elhatározta az a többség, amely következetesen eddig vitte a villamvilágítási ügyet, maradjon ezután is következetes, és ne válogasson az ügy elodázhatása végett senki abban hogy ettől vagy attól, a pénzintézetektől veszik e fol a kölcsönt, hanem azt fogadja el, amelyik legolcsóbb. Igen is, tüssék oppositíót csinálni, az által tisztulnak az eszmék, de ha bármi ügyben az oppositíó kisebbségben marad, ne akadékoskodják a további ügymenetben, hanem erejétől kitelten támogassa azt. Mint értesülünk a létesítendő villamvilágítási telep helyén az első artézi kút 30 méter mélységre megfuratott s naponkint circa 800 hektoliter vizet ad. Városi főmérnökünk a telep helyét már felmérte s az építkezési tervek elkészítéséhez szükséges talajviszonyi adatokat, valamint vegyelemzés végett a furt artézi kút vizét már felküldte a Ganz és társa cégnek, úgy hogy rövid idő múlva, ha a tervek készen lesznek, az építkezés is kezdetét veszi.

Parkzene. Ugy mint az előző években, úgy az idén is a mai naptól kezdve minden csütörtökön és vasárnap sétahangversenyt rendez a Keller-féle városi zenekar.

Rövid hírek. Ditrich Ferencz ménesi kiküldött szölészeti és borászati munkafelügyelő folyó hó 3., 4. és 7-én d. u. 2 órakor a borászati egyesületben fog előadást tartani, 5., 6. és 7-én pedig a kísérelti szölőtelepen fog gyakorlati utmutatásokat adni a szölőgazdáknak. —

A helybeli iparosok egy része felebbezi fog a közgyűlés azon határozata ellen, hogy a helypénzeket és kövezetvámot felemelték.

Nyilvános kórház. Rég nem került a városi közgyűlés elé olyan tárgy, a mely oly egyhangulag ment volna keresztül mint az építendő nyilvános kórház ügye. Városunk orvosaival egyetemben Szalay főmérnökünk még februárban kidolgozta a létesítendő kórház tervezetét, melyet az egyesült építészeti és közegészségügyi bizottság, valamint a tanács változatlanul elfogadott. A mostani közgyűlés azután tárgyalta a kórház ügyét. A kórház pavilonrendszerben fog 100 ágyra felépülni. A gazdasági épület emeletes lesz, a többi magas földszintes épület souterrainnel ellátva. A kórház a debreczeni fehérterplomi út, a Hennemann sor és kustélyi út között fekvő városi telken fog felépülni, s homlokzatával a város felé néz. A gazdasági épületnek két szárnyát fogja képezni a belgyógyászati-bőrbetegségi pavillon és a sebészeti pavillon. Az előbbi 36, az utóbbi 26 ágyra berendezve. Külön álló pavillonok lesznek a bujakórosok osztálya 18 ágygyal, a fertőző betegségek osztálya 12 ágygyal, s az elmebeteg osztálya 8 személyre. Ezeket kivül önálló épületek lesznek a történitő helyiségek, halottas kamra bonczteremmel, jégverem, viztorony. Az egész telepcsatornazva parkirozva lesz, vízvezeték, villamvilágítás és telephonnal é. központi gőzfűtéssel ellátva. Ugyancsak lesz egy epidemikus kórház 20 személyre és idején az elagottak menhelye is 20 személyre berendezve. Minden egyes osztály külön férfi és női betegek részére lesz berendezve egy-egy nagyobb, egy-egy kisebb kórteremmel s egy, két ágyas betegszobával. E szerint lehetséges lesz három fizetési osztályra berendezni az egész kórházat. Az egész építkezés és berendezés 150—200 ezer forintba fog kerülni, ami azonban a kórház nyilvános jellegénél fogva amortizálni fogja magát s így a városnak rövid idő múlva lesz egy szép kózkórhaza s még jövedelmet fog hajtani. Egy rég húzódó ügyet vitt a városi közgyűlés határozata dűlőre. Szégyenletes állapot volt mar kórházunk ügye s igazuk volt azon városi képviselőknél, kik azt hangoztaták a városi közgyűlésen, hogy eddig a szegény ember egészségére nem gondoltunk, pedig annak a családja inkább szorol kenyérkereső egészségére, mint a gazdagok családfeje, mert ha a család fő az alsobb osztályal elpusztul, csak nyomornak néz elé az egész család. Humanitási és közegészségügyi tekintetben rég szükségünk lett volna már egy modern kózkórházra, végre hát ez is meg lesz. Vezetőkörünk fel fogja a város érdekeit s azt tapasztaljuk, hogy képviselőtestületünkbe is egy jobb szellem költözött, s minden áron igyekszik a régi bajokon segíteni. Csak előre, nem kell megallni a fele uton, bizony még nagyon-nagyon sok tenni valónk van, elődeink mulasztását pótolnunk kell, mert különben városunk visszasüllyed oda amiből lett: faluvá. Üdvözöljük a kózkórház létesítésén dolgozókat.

A kövezet vám és helypénz felemelése. Mint-hogy az utak, utak, terek aszfaltozási és kövezési munkálatai a közlekedést rendkívül megkönnyítették, s a helypénzszedés ez ideig nagyon igazságtalan s egyenetlen volt, a városi közgyűlés egyhangulag elhatározta úgy a kövezet vám, mint a helypénz felemelését, ami által circa 16 ezer forinttal fog a város bevétele szaporodni. A ki kényelmesen utazhatik anélkül, hogy a sártengerben ami azelőtt volt Verseczen s azon a régebben híres verseczi kövezeten az igavonoállatait tönkretegy, hiszen többet ezért mert aszfalton járhat. Az sem volt igazságos elosztás, hogy aki 100 vagy 10 csirkét hozott is a piacra, mindig csak 1 kr. helypénzt fizetett. Most legalább ilyen anomáliák is megszűnnek az által, hogy darabszám szerint kell a helypénzt fizetni az eladandó átlatok után, Csak azt csodáljuk, hogy erre ily későn jöttek rá! Node, jobb később, mint soha!

Öngyilkosság. Bauer Katalin háztulajdonosnő a múlt kedden pillanatnyi elmazarban öngyilkos lett. Beleugrott az udvaron lévő kutba. Mire tettét észrevették már halott volt.

Szarancsóltság. A nagy piczon felállított ügynevezett „Amerikai hinták“-nal nagy szerencsétlenség történt a múlt napokban. A verseczdelmes masineriánál ott játszódozott Welebbni helybeli asztalos 12 éves fia. A lengő csolnak azonban úgy fejbe vágta, hogy veszedelmes koponya törést szenvedett, s most a halállal vívódik. Az amerikai hintas, ugyancsak hamar összeszedte satorfáját és búcsút mondott Versecz városának.

Megölték a bírót. Almazsán Mitru Germán község bírása híres ember volt a falujában,

híres vala pedig első sorban azért, mert nagy respectust tudott tartani, persze erőszakoskodások révén. Hogy népszerűségét emelje regálébőlnek is felesapott, saját korcsmajában mérette a különféle szeszeket. Konkurens korcsmárostársai nem igen jó szívet nézték Almazsán ily nemű működését. Nagy harcok folytak közöttük. A törvényszék aktái sok érdekes dolgokat tudnak arról beszélni. Egy időben felgyűjtotta a bíró a másik kocsmát, melynek tulajdonosára is duplázott annak idejében. Akkor ép bírral menekedett a bíró. A múlt szombaton éjjel azonban utólrta vészete. Javában mulatott korcsmajában, húzatta a dudással a fülébe, midőn az ablak előtt lövés dördült el s a bíró halálosan találva kiadta lelkét. A vizsgálatot Dr. Zemplényi vizsgáló bíró és Szikszay alügyész vezették. A gyanú első sorban Jovan Gyorgye korcsmárosra irányult, ki jelenleg is vizsgálati fogságban van. Ujabbban azonban a meggyilkolt vejét is gyanúba vette a nép közvéleménye, mert az oroget több alkalommal megolessel fenyegette.

Hurczolkodók figyelmébe. Kántor János, sarki hordárunk vezére, most a tavaszi hurczolkodás alkalmával felajánlja szolgálatait, butor szállításokat, zongorák szállítását, zongorák szállítását szakavatottan végzi. Feltehető a Glückmann-féle szállodánál, vagy lakáson Cséria utca 28-ik szám.

A Horgony-Pain-Expeller igazi, népszerű házi szerrelt, mely számos esetben már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, cs. párdalom, fejfájásnál, köszvényél csúznál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatá uaknak bizonyultak, sőt járványkoránál, minő: a kolera, hányóhasi lyás, az altestnek Pain Exp-llerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szer jó eredménytel használtatott bedörzsölésként az influenza ell-n is és 40 kr., 70 kr. és 1 frt üvegenkénti árban a legújabb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig hátrózzottan: mint „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller“ vagy „Richter-féle Horgony-Liniment“ kérendő és a Horgony védjegyre figyelendő.

Kitűntetett butorgyáros. Ő felesége a király Lengyel Lőrincz szegedi es aradi butorgyárost csak nem régebben a milleniumi kiállítás körül szerzett kiváló érdemei elismerésül a koronás aranyéremkereszttel decorálta s legujabban a magyar butoripar terén kifejtett tevékenységért a cs. és kir. udari szállító címmel ruházta fel.

Irodalom.

Az Olcsó Könyvtár új sorozata. A Gyulai Pál szerkesztette kitűnő vállalat méltán részolgált nevére főleg azóta, hogy új sorozata megindult. A mostani új, az eddigénél is jóval olcsóbb számai a következő műveket foglalják magukban. A 301-303. sz. Kisfaludy Károly kitűnő vigasztaló a Kérőket; a 304-305. sz. Collins híres tanulmányát Sophoklészról Kon. Ignác fordításában; a nagy görög tragikus beható esztétikai méltatása. A 306-309. sz. Daudet pompás és finom pszichológiával megírt regényét A férjet, Luby Gyula fordításában. A 310-311. sz. Spielhagen-ek, a németek legkiválóbb elbeszélőinek Az utolsó órában című rendkívül érdekes novelláját; míg a 312-320 ig terjedő számok két részben Kisfaludy Sándor örökszép regéit nyújtják, hogy ifjú és öreg lelke elmulasson a magyar irodalom e ragyogó igazgyöngyein. A pártolásra nagyon méltó vállalat egy-egy száma ára 10 kr.

A művelt magyar családok lapja. Csodálni való dolog, hogy milyen gyorsan tudta egyetlen hetilap maga kore csoportosítani a magyar irodalom és a magyar művészet szamottevő művelőit. Csak Herczeg Ferencz lapjának, az UJ IDŐK-nek sikerült ez, meg is szerette azóta minden művelt család, mert az UJ IDŐK hű tükre a magyar izlésnek és gyűjtő-helye a talantomok legjavának. Regényei, elbeszélései, rajzai legjobb íróink tollából kerülnek ki, képeit a magyar művészek egész gardája szolgáltatja. Meglatszik ennek a lapnak minden izen, hogy becsültes torkévéssel ápolja a hazai irodalom és művészet minden ágát s azért a mit ad, nemcsak finom, előkelő és magas színvonalon álló, hanem egyúttal igazán magyar is. Az UJ IDŐK minden száma tanusagot tesz erről, elég betekinteni a legutóbbi fuzetekbe is, hogy meggyőződjünk róla. Éppen most folyik ebben az újságban a szerkesztőnek, Herczeg Ferencznek regénye, azonkívül sűrű változatban találunk bennök a lap két főmunkatársától, Bródy Sandortól és Mikszáth Kalmantól cikkeket, hosszabb elbeszéléseket. A mostani évnegyed kedvező alkalom arra, hogy a magyar családok, a kik még nem járatták ezt a kitűnő folyóiratot, közelibbről megismerkedjenek vele. A kiadók kérésre mutatványsszámot is küldenek belőle, a ki pedig legalább félvevrel előfizet az UJ IDŐK-re az díjtalanul megkapja a Gyurkovics-lanyok pompás színes nagy képét, a mely rövid idő alatt annyira megnyerte a közönség tetszését, hogy most mar az előkelő szalonok legszebb ékeségei kozt találjuk. Az UJ IDŐK-re, a magyar művelt családok ez egyetlen igazi magas színvonalon álló képes folyóiratára előfizethetni a

kiadóknál (Budapest, Singer és Wolfner könyvkereskedése, Andrassy-út 10.); az előfizetési díj negyedévre 2 frt, félvevrel 4 frt, egész évre 8 frt. Melegen ajánljuk ezt a finom hetilapot olvasóink figyelmébe.

Az én Újságom, Pósa bácsi gyermeklapja egyre jobban hódít az egész országban. A mai gyermekek Az én Újságom versein, meséin, történeteiben, ismeretterjesztő cikkeiben nőnek fel. Ebből az újságból tanulnak minden szépet, jót, igazat: imadkozni, hazát szeretni, lelkesedni a nagyok példáján. Szívüknek, lelküknek igazi tápláló forrása ez az újság: gyönyörködteti is, oktatja is őket, s legfőbb célul azt tekintti, hogy nemzeti érzésben, nemzeti gondolkodásban nőjenek nagyokká, hogy idővel támaszai legyenek a hazának. De újság még nem is volt oly népszerű soha, mint Az én Újságom. A gyermekek vetekednek egymással annak terjesztésében. Szülők, tanítók, őszintén elismerik, hogy Az én Újságom a nevelés magasatos munkájában hatalmas segítségükre válik. Az írók vállvetve törekednek, hogy mennél szebbet, mennél jobbat írjanak a gyermekvilágnak, s mindenki szívének-lelkének igaz bensőségét tárja ki Az én Újságom hasábjain. Megjelenik hetenkint szombaton reggel s vasárnap a vidéken is olvashatják. Az új negyed április 1-én kezdődött. E előfizetési ára egész évre 4 frt. Félvevrel 2 frt. Negyedévre 1 frt. Az előfizetések legcélszerűbben postautalványon a következő címre küldendők: Az én Újságom kiadóhivatalának Budapest, Andrassy-út 10. sz.

Egy új-árurol. Valóságos irodalmi meglepetés a „Magyar Génius“ minden száma, melyet két jeles írók: Hevesi József és Kéry Gyula szerkeszt az egész magyar irodárdá közreműködésével. Mert dolgozó társa ennek a pompás heti újságnak a magyar literatura minden számottevő munkása, kik írásaik színét-javát adják oda kedves lapjuknak. Van minden számban novella, vers, szízes-dolog, nagy esomó szelleme-en megírt aktualitás, sport, hadsereg s az asszonyoknak Harkányi Mária báróné számol be minden füzetében a divatról. A kiállítás pedig a nyomdai technika valóságos csodája, hogy méltán nevezik a „M. G.“-t magyar „Illustration“-nak. Egy magyar lapnak sincsenek olyan művészi becsü képei, mint a „Magyar Génius“-nak, a mi meg Basch Árpád, a kiváló festőművész, a lap művészeti szerkesztőjének érdeme, hogy egy az új-ág valóságos tükré a modern piktúrának, a „Magyar Génius“ nem üti a reklam nagy dobát, nem ígér, hanem ad. Érdeklődőknek a kiadóhivatal (Aradi-utca 8.) közzséggel küld mutatványsszámot, előfizetési ára egész évre 8 frt.

Nyiltér.

Foulard selyemet 60 krtól 3 frt 35 krig méterenként — japáni, chinái, s. a. t. a legujabb mintazattal és színekben, u. m. fekete, fehér és színes **Henneberg selyemet** 45 krtól 14 frt. 65 krig. méterenként sima, csikos, koczkázott, mintazott damasztot s. a. t. (mint egy 240 különböző minőségben 2000 szín és mintazattal s. a. t.) a megrendelt arukat **poszabér és vámentesen a házhoz szállítva mintákat postafordultával: küldenek Henneberg G. (cs és k. udvariszállító) selyemgyára Zürichben.** Svájczba címzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megrendelések pontosan elintéztetnek.

2406. szám. — 1897. tkv.

Árverési hirdetés.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Klauber Jakabnak Borda Akin varadiái lakos ellen 500 frt tőke, ennek 1896. ápril hó 19 től számított 5% kamata 41 frt 95 kr. eddigi és 12 frt 65 kr. jelenlegi költség behajtása végett egy nemkülönbön a csatlakozást nyert Dr. Seemayer Károlynak 117 frt 10 kr. tőke, valamint Reich S. L. temesvári czégnak 207 frt. tőke és járulékaiból álló követelése kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területen fekvő s a varadiái 301 sz. tkvben irt (702-703) hr. sz. belt-lek és 380. sz. házból, valamint a 2-11 sorsz. a irt 4. urb. kültelek földből Borács Akimot illető felelőse 1325 frt kiküldési árban az 1897. évi július hó 12-ik napján délelőtti 9 órakor Varadián a községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kiküldési áron felüli ígérlet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kiküldési áron alól is eladtni fog.

2. Árverezni kívánók, tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, v gyis 132 frt. 50 krt. és 41 frt 60 krt. készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. § ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ábanki jelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött k. zéhez letenni, vagy az 1881. 60. törvény-cikk 107. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges helyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószék telekkönyvi irodájában és a községi előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi ápril hó 3-ik napján.

A kir. bíróság mint tkvi hatóságnál.

Paulovits, kir. járásbíró.

**Nemzeti baleset biztosító részvénytársaságnak
Budapesten,**

(versezi képviselő Argényi József úr).
A rendkívül méltányos eljárás, melyet önök a baleseteim utáni kártalanítás megállapítása alkalmával tanúsítottak, intézetük iránt teljes tiszteletre késztet.

Ha egyrészt barátaim és ismerős minék tanácsolom, hogy makukat baleset ellen biztosítsák úgy mindenkinek azt ajánlhatom, hogy csak a nemzeti baleset biztosító részvénytársaságnál biztosítson, mely az én esetemben is igazságos és rendkívül méltányos eljárását bizonyította.

Wolfner Vilmos.

3559. szám. — 1897.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. törvény-cikk 11. §-a értelmében ezennel közhírré tetetik, hogy a közegészségügy, testi épség, közlekedés és köztisztoság elleni rendőri kihágásokról alkotott, kormányhatóságilag jóváhagyott s a törvényhatósági bizottság f. évi április hó 28-án tartott közgyűlésén kihirdetett szabályrendelet folyó hó 29-ik napjával lép életbe.

Versecczen, 1897. április hó 29-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

3968. szám. — 1897.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. törvény-czik 7. és 8. §-ai értelmében ezennel közhírré tetetik, hogy a város törvényhatósági bizottságának f. évi április hó 28-án 78/3968. szám alatt hozott közgyűlési határozatával alkotott kéjelgési szabályrendelet folyó évi május hó 3-tól kezdve 30 napon át a városi főjegyzői irodában közszemlére ki lesz téve.

Versecczen, 1897. évi április hó 29-én.

Seemayer,

kir. tanácsos, polgármester.

SCHEIN S.

szőnyegháza

BÉCS, Bauernmarkt 12.

A tavaszi és nyári képes árjegyzék megjelent és kívánatra bárkinek

ingyen és portómentesen beküldetik.

Ez az árjegyzék sok sikerült képet tartalmaz, úgy mint:

**Újdonságok,
1897.**

Egész öltönyök.

Confectiók.

Kalapok. Ernyők.

Fehérneműek stb.

A nagy kelme mintagyűjtemény kívánatra postafordultával ingyen és portómentesen küldetik.

Szőnyegek.

Függönyök.

Butorszövetek

Terítők. stb.

Minden megrendelés gondosan, lelkiismeretesen és pontosan lesz teljesítve.

Levelezés bármily nyelven.

**Richter-féle Horgony-Pain-Expeller
Liniment. Capsici comp.**

Ezen hírnöves háziszér ellentállt az idő megpróbáltatásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik kőszvénynek, csúsznál, tagszaggatásnál és meghúléseknél és az orvosok által befürészölésre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment néven is elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem lehetne hiányoznia. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszer-talán készletben van; főraktár: Török József gyógyszeresüzem Budapest. Bécs-utolsó utcájával szembe van a legújabb, mert több kioldható utazat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” szíj és Richter cégjegyzékével ellenőrizni nem valódi utasítsa vissza. RICHTER F. AD. és társa, és és kir. udvari székfőnök, RUDOLSTADT.



Alapított 1858.

Budapesti Szivattyu- és Gépgyár Részvény-Társaság

(ezelőtt WALSER FERENCZ)

BUDAPESTEN, VI. ker., Külsőváci-ut 45. sz.

Sürgőnyezim: **SZIVATTYUGYÁR BUDAPEST.**

GYART:

mindenféle gőzgépet, Schmidt-féle forrgőzmotorokat (40% szénmegtakarítás), petroleum- és benzín-motorokat. Keretfűrészeket, körfűrészeket és csertöröket. Gőzkazánokat, előmelegítőket, tartányokat. Hidakat és egyéb vasszerkezeteket. Mindenféle **szivattyukat** gőz-, szij-, és kézi hajtásra valamint villamos üzemre. Artézi kútfelépítményeket vasból. Tűzfecskendőket és vízszállítókat, tüzoltósági felszerelési tárgyakat. Köztisztasági szereket, öntöző-kocsikat, sárkaparó és seprőgépeket, hóékeket és uthengereket. Egészségügyi szereket, mint gőzfertőtlenítő készülékeket és teljes fertőtlenítő telepeket, pöczegödör tisztító készülékeket. Vas- és ércöntvényeket, harangokat. Keményöntésű aczélfelületű tüzrostélyokat egyenes és kigyóalakban, valamint **polygon rostélyokat.**

LÉTESIT: vízműveket, csatornázásokat, vízvezeték és légszeszberendezéseket, központi fűtéseket.

Árjegyzékek és költségvetések ingyen és bérmentve küldetnek.

ki iszik
Kathreiner-féle
Kneipp-maláta-kávét?



Ejnye be jó!

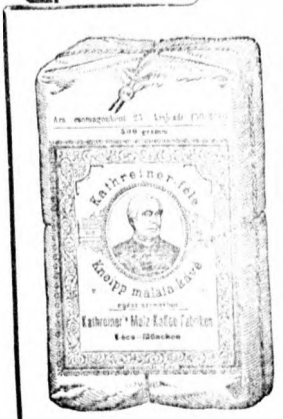
Mindenki a ki félti az egészségét és mégsem akar lemondani a kávé megszokott kellemes élvezetéről. Mert a Kathreiner-kávé hozzájárulása által elvesz az idegizgató babkávénak általánosan ismert és rendes használatnál annyira egészségrontó hatása. *****

Mindenki a kinek egészségét valami megrontotta. Különösen ideg- s gyomorbántalmakban szenvedőknél sok ezer esetben a legegészségesebb és a legkönnyebben megemészthető italnak bizonyult a tiszta Kathreiner-kávé. *****

Minden asszony és gyermek, a kiknek gyöngye szervezetére különösen jótékony hatással van a tápláló Kathreiner-kávé s a kik kellemes, enyhe íze miatt, úgy babkávével keverve, mint tisztán nagyon szeretik.

Mindenki a ki a háztartásban takarékos, de izleter és a mellett egészséges kávéitalt mégsem akar magától megvonni. Takarékosági szempontból is ajánlható a Kathreiner-kávé, akár babkávével vegyítve, akár tisztán. *****

A Kathreiner-féle Kneipp-maláta-kávé valóban egészségi és családi kávé, a mely szemekben a legjobb malátából készül; a babkávé kedvelt ízét a Kathreiner-féle gyártási mód adja meg neki, a mely a leghíresebb szaktekintélyektől elismerve, minden művelt államban tért hódított. Csak a Kathreiner-kávé egyesíti magában a babkávé kellemesen ingró ízét és a malátakávének egészséges, orvosilag elismert és megerősített előnyeit.



Kérelem: Tévedések és megkárosodás kiküürlése végett bevásárlás alkalmával tessék jól vigyázni az eredeti dobozra, a melyen ez a felírás van **Kathreiner.**

Az olyan csomagban, a melyen nincs rajta a Kathreiner név, hamisított kávé van.

Melléklet a „Délvidék“ május hó 2-án megjelent 18-ik számához.

2032. szám. — 1897. tkv.

Árverési hirdetemény.

A verse zi kir. jbiróság mint tkvi haóság közhírré teszi, hogy a magy. kir. államkincstár javára Bavanszky Ziva elleni végrehajtási ügyben 370 frt 80 kr. tőke, ennek 1896. évi ápril hó 9-től járó 6% kamatja 20 frt 70 kr. költsé g és 2 frt. 67 kr. árverési költség, — továbbá esatlakozást nyert Deixner Vilmos javára 84 frt. tőke, ennek 1887. évi augusztus hó 28-tól járó 6% kamatja 16 frt. 72 kr. költség, — végül Spatariu Olga javára 45 frt tőke, ennek 1893. évi január 1-től járó 8% kamat 14 frt per-költség és ugyan ennek javára 60 frt. tőke, 1893. évi január 1-től járó 5% kamatja és 19 frt. 65 kr. költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplmi kir. törvényszék területén fekvő s a Kis-Zsám község 84 sz. tkvben itt A 1. sorsz. (20—21) hr és 19 ösz. sz. ház, udvar és kert, — a 2. sorsz. (165—166) hr. és 87 ösz. sz. alatti ház, udvar és kert, — és végül a 3. sorsz. 551 hr. sz. alatti ingatlan 758 frtban megállapított kikiáltási árban 1897. évi május hó 17-ik napján délelőtti 9 orakor Kis-Zsám-on a községi előljárási irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladtni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 75 frt. 80 krt. készpénzben, vagy az 1881. LX. törv.-czikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333 sz. a. kelt. I. M. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. tör.-czikk 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbíróság telekkönyvi irodájában s a fentvezett község előljárási irodájában megtekinthetők.

Versecezen, 1897. évi ápril hó 3-ik napján.

A kir. jbiróság mint tkvi. hatóság.

Paulovics, kir. jbiró.

1661. szám. — 1897.

Hirdetemény.

Alulírott városi adóhivatal részéről ezennel közhírré tétetik, hogy az ujabban megállapítandó III. oszt. ker. adóra vonatkozó javaslatok ezen hivatal helyiségében a mai naptól számított 8 napon át közzsemlére tétetnek ki és a hivatalos órák alatt bárki által betekintheők.

Közhírré tétetik továbbá, hogy a versecezi adó kivétel bizottság folyó évi május hó 7-én kezdi meg működését és tárgyalásait a városház közgyűlési nagy termében naponként reggeli 8 órától kezdve tartja meg.

Miről az érdekeltek azon felhívással értesítenek, hogy kereseti adójuk tárgyalásánál saját érdekükben megjelenjenek.

Városi adóhivatal. Versecezen, 1897. évi április hó 29-én.

Bodry,

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

Pályázat.

A versecezi községi népiskoláknál üresedésbe jött rendes tanítónői allásra ezennel pályázat hirdettetik. Javadalom: 650 frt. évi fizetés 150 frt. lakbér, 3 öl kemény hasabos tűzifa és ötödévi pótlék. Az allas f. évi szeptember 1-én

elfoglalandó. Folyamódok, kik a magyar és német nyelvet teljesen bírják, felszerelt kérvényeiket június hó 1-ig alulírottához küldjék.

Versecezen. 1897. évi április hó 30-án.

Seemayer János,

kir. tanácsos, iskolasz. elnök.

Helyiségváltoztatás.

Van szerenésém a helybeli, valamint a vidéki t. cz. közönséget tisztelettel értesíteni arról, hogy a bel- és külföldi szövetek leggazdagabb választékával ellátott

férfiszabó üzletemet

ápril hó 22-től a takarékpénztári épületben lévő váltóüzlet mellé Andrassy-sétátra helyeztem át.

Ezentúl is igyekezni fogok, hogy a tisztelt vevő közönség minden követelményének eleget tegyek, mint azt már öt éven keresztül bebizonyítottam és ezért szíves támogatásukat kérem.

Mély tisztelettel

Kitzinger Károly, férfiszabó.

Buziás

elsőrangu gyógyfürdő.

Fürdőidény:

Május 15-től október 1-ig.

Világhírű lápfürdők és aczélforrások

hasonló a Spaa, Pymont, Schwalbach és pyrawarthi aczélforrásokkal, kitünő meleg és hideg vasaczélfürdőivel, mór- és ásványfürdőkkel, tükörfürdővel és uszodával. — Hidegviz-gyógyintézet és massage. — Ivókura kitünő eredménnyel vérszegénység, idült gyomor- és bélhurut, homok-, kő- és vesebaj, méh- és hüvelyhurut, vérzési rendellenességeknél, magtalanág, idegbetegség, bujakor, csúz, köszvény és fejfájásoknál stb.

Buziás gyógyfürdő, vasuti állomás. — Pazar villamos világítás a 80 holdnyi évszázados parkban. — Katona zenekar. — Elsőrendű konyha és kávéházi italok. — A fürdőn állandó hírneves nőgyógyász van. — Mérsékelt árak. — Ismertetésekkel kívánatra ingyen és készségesen szolgál a

Fürdőigazgatóság Buziáson, a hova a szobamegrendelések küldetni kéretnek.

MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE, BUDAPEST, ALKOTMÁNY-UTCA 31.



Kizárólagos magyarországi képvisellete

az eredeti

Vermorel-féle

„ECLAIR“

francia gyártmányu peronospora permetezőknék.

Ár darabonként 21 forint csomagolással.

Az előrelátható tömeges tavaszi megrendelések 1 kifo yólag — késések elkerülése czéljából — kérjük különösen az „ECLAIR“ permetező megrendeléseket előjegyzés végett mielőbb hozzánk juttatni.

Hosszu évek tapasztalata után bebizonyult, hogy e permetezőgép határozottan a lektünő b és tartósságánál fogva a legelőszobb permetezőgép is, mely eddig minden versenyen az első díjat nyerte el.

Rézgálicz 30 frt mmja. la Jegeczes „AZURIN“ 1.25 frt kgrja. Raffiaháncs 48 kr. kgrja.

A M. KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK Vezérügynöksége

Budapest, Váci-körut 32. sz. a.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült gőzeséplögarnitúráit, ipari czélokra alkalmas »Compound« lokomobiljait, teljesen vasból készült szalmakazalozó gépeit, gőz-kukoriczamorzsolót, Stibor-féle körfürősejt, kaszaló- és aratógépeit,

továbbá SACK-féle ekéit, vetőgépeit, boronáit és egyéb gazdasági gépeit.

A Fairbanks-féle mérleggyár kizárólagos képvisellete. Árjegyzék ingyen és bérmentve.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecez.

THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

The first part of the book is devoted to the early history of the United States, from the discovery of the continent by Christopher Columbus in 1492 to the establishment of the first permanent settlements. This section covers the exploration of the eastern seaboard, the founding of Jamestown in 1607, and the growth of the New England colonies. It also discusses the conflicts with Native Americans and the struggle for independence from British rule.

The second part of the book deals with the American Revolution and the early years of the new nation. It begins with the Declaration of Independence in 1776 and the signing of the Constitution in 1787. This section covers the War of Independence, the challenges of the Articles of Confederation, and the rise of George Washington as the first President of the United States. It also discusses the early political and social developments of the young republic.